



## EWB Aktuell

### EWB setzt auf Elektro-Antrieb

Flüsterleise, klimafreundlich, budgetschonend: Elektromobilität hat viele Vorteile. Auch in Bautzen ist sie deshalb auf dem Vormarsch: So erweitert die EWB ihren Fahrzeug-Pool für kurze Strecken und planbare Einsätze schrittweise um klimafreundliche E-Autos. Zugleich treibt die EWB den Ausbau der Ladeinfrastruktur in unserer Stadt weiter voran: mit neuen Ladesäulen am Krone-Parkplatz. → Seite 10

## BBB Aktuell

### 30 Jahre BBB

Baumpflege, Bäderbetrieb, Tourist-Information, Saurierpark: Vieles, was Bautzen attraktiv und lebenswert macht, leistet die BBB – und das nun schon seit 30 Jahren. Wie aus der BBB das wurde, was sie heute ist, wie umfangreich und vielfältig ihre zahlreichen Aufgaben sind, und was unser Jubiläumsgewinnspiel damit zu tun hat, lesen Sie in dieser Ausgabe.

→ Seite 4 und 5

## Abwasserbeseitigung Aktuell

### Trennen mit System

Wussten Sie, dass Regenwasser und Schmutzwasser unter Bautzens Straßen durch zwei verschiedene Kanalsysteme abfließen? Und warum es so wichtig ist, kein Schmutzwasser über die Regenwasser-Kanalisation zu entsorgen? Der Eigenbetrieb Abwasserbeseitigung Bautzen (EAB) erklärt die Hintergründe und gibt Tipps, wie man es richtig macht.

→ Seite 8

# Weitblick zahlt sich aus. Danke für Ihr Vertrauen!



In Krisenzeiten trennt sich die Spreu vom Weizen – auch auf dem Energiemarkt. Sicher kennen auch Sie Menschen, deren Strom- und Gaslieferverträge vom Energieversorger gekündigt wurden, weil dieser nicht mehr liefern konnte – in den letzten Monaten ist das häufig vorgekommen. Doch im Dunkeln und Kalten muss auch dann kein Bautzener sitzen: Im Zuge der sogenannten Ersatzversorgung erhalten Betroffene ihren Strom und ihr Gas dann automatisch von der EWB. Ein „Sicherheitsnetz“, in das eine unerwartet hohe Zahl an Kunden gefallen ist.

Und für die EWB eine erhebliche Mehrbelastung, die auch ein solide wirtschaftendes Energieunternehmen nicht so einfach abfangen kann. Um unsere treuen Bestandskunden vor Preissteigerungen zu schützen, haben wir uns dazu entschlossen, die Preise für die Neukunden in der Grund- und Ersatzversorgung geringfügig anzuhöhen. Warum?

Energie wird an der Börse gehandelt wie Aktien, und die Preise für Strom und Erdgas schwanken ebenso wie Aktienkurse – abhängig u. a. von der Nachfrage und dem Weltgeschehen. Auch die EWB kauft Strom und Gas an den Energiebörsen ein, deshalb beobachten wir die Preisentwicklung dort Tag für Tag sehr genau. Im Kern geht es darum, Energie mit Weitblick und zum bestmöglichen

Preis zu beschaffen – nur so können wir Ihnen, unseren Kunden, langfristig eine sichere Versorgung zu stabilen Preisen garantieren. Kluge Einkäufer setzen deshalb nicht auf kurzfristige Gewinne, sondern sind sich ihrer Verantwortung bewusst und behalten Risiken im Blick. Schon immer beschafft die EWB deshalb die nötigen Strom- und Gasmengen kontinuierlich über einen längeren Zeitraum hinweg.

## Was ist auf dem Energiemarkt passiert?

Bis zum Frühjahr 2020 war der Markt für Strom und Gas über einen längeren Zeitraum entspannt und die Preise entsprechend günstig. In dieser Phase warben viele Energielieferanten mit besonders niedrigen Preisen gezielt neue Kunden an, ohne aber gleichzeitig die entsprechenden Mengen an Strom und Gas einzukaufen. Als die Preise wieder stiegen, reagierten viele nur zögerlich. Die Folge: Als auch die Nachfrage weiter anstieg, war der Energiewarenkorb leer, teure Neukäufe wurden nötig – und die Kunden konnten nicht mehr sicher und zum vereinbarten günstigen Preis beliefert werden. Letzte Rettung: Kündigung der Verträge.

## EWB: TOP-Lokalversorger 2022

Es ist die Aufgabe eines jeden Energieversorgers, mit solchen Schwankungen umzugehen, ohne

Werte wie Zuverlässigkeit, Sicherheit und Treue über Bord zu werfen. Die letzten Monate haben gezeigt: Wer mit Weitblick agiert und einen Kurs fährt, der leichte Anpassungen zulässt, ohne das Ruder komplett herumzureißen, bietet auch in stürmischen Zeiten die nötige Stabilität.

„Dass wir die Region Bautzen mit unserer Energie sicher durch Turbulenzen lenken können, haben wir bewiesen“, so EWB-Geschäftsführer Kai Kaufmann: „Und das bestätigen uns auch unsere Kunden. Zum sechsten Mal in Folge haben sie die EWB über das Energieverbraucherportal mit dem begehrten Qualitätssiegel ‚TOP-Lokalversorger‘ ausgezeichnet“, freut sich der EWB-Chef. „In der aktuellen Lage am Energiemarkt mit rasant steigenden Preisen an der Energiebörse und Insolvenzen innerhalb der Branche sind es genau diese Versorger, die den Verbraucher\*innen verantwortungsvoll die Grundversorgung sichern und Bestandskunden stabile Preise und verlässliche Leistungen anbieten, die die Auszeichnung im Bereich Strom und Gas verdient haben“, so das Verbraucherportal.



Jan Schindler, Auszubildender zum Industriekaufmann im 3. Lehrjahr

„Das Aufgabengebiet ist sehr breitgefächert und abwechslungsreich. Schon im zweiten Lehrjahr wurden mir immer anspruchsvollere und komplexere Aufgaben zugewiesen und ich kann meine Ideen sowie Fähigkeiten einbringen. Außerdem wirke ich in einem agilen Projekt mit, das sich mit der Einführung einer digitalen Kundenschnittstelle beschäftigt. Als Prozessmoderator bin ich hier u. a. für die Zusammenarbeit im Team verantwortlich.“

## Du hast die Wahl

Betriebliche Ausbildung:  
■ Industriekaufmann/-frau

Duales Studium:  
■ Energie- und Umwelttechnik  
■ Versorgungs- und Umwelttechnik  
■ Wirtschaftsinformatik  
■ Wirtschaftsingenieurwesen

Das erwartet dich:  
■ Flexible Arbeitszeiten  
■ Angenehmes Arbeitsklima  
■ Weiterbildungsmöglichkeiten  
■ Vergütung nach Tarif  
■ Vielseitige, spannende Aufgaben  
■ Ein starkes Team

**Na, hat's gefunkt? Dann bewirb dich jetzt!**

Deine Ansprechpartnerin ist  
Cathleen Queißer  
Telefon 03591 – 3752-231  
Bewerbung@ewbautzen.de

# Gemeinsame Energie für die Zukunft

Du hast viel Power und suchst noch den passenden Wirkungskreis? Willst die Zukunft aktiv mitgestalten? Deine Heimat mit der richtigen Energie noch stärker machen? Und dabei wasserklare berufliche Perspektiven haben? Dann komm zu den Energie- und Wasserwerken Bautzen! Wir bieten Schülern und Studenten spannende Ausbildungs- und Berufsperspektiven.

Energie- und Wasserversorgung sind Zukunftsbranchen, die sich dynamisch entwickeln. Beste Voraussetzungen also für einen krisenfesten Job, der obendrein immer abwechslungsreich bleibt.

Und bei dem du Tag für Tag ganz konkret etwas für die Menschen in und um Bautzen, aber auch fürs Klima und unsere Umwelt tun kannst. Klingt gut?

- Egal, ob du
- dich für eine betriebliche Ausbildung interessierst,
  - nach dem Abitur ein duales Studium anstrebst,
  - als Student deine Abschlussarbeit anpacken willst,
  - mit dem Abschluss in der Tasche eine neue Herausforderung suchst:

Mit den Energie- und Wasserwerken Bautzen hast du auf dem Weg ins Berufsleben einen kompetenten Partner an deiner Seite. Denn als leistungsfähiges, modernes Stadtwerk versorgen wir Bautzen mit seinen ca. 40.000 Einwohnern, aber auch zahlreiche ortsansässige Unternehmen zuverlässig, effizient und nachhaltig mit Strom, Gas, Trinkwasser und Fernwärme. Darüber hinaus machen wir uns stark für zahlreiche lokale Vereine und Initiativen aus den Bereichen Sport, Kultur und Bildung – und geben Bautzen auch auf diesem Weg jede Menge Energie. Ganz schön vielseitig, was? Genau wie die Menschen bei der EWB. Und wie die Möglichkeiten, die wir dir bieten.

Energie- und Wasserwerke Bautzen GmbH 

## Wir versorgen Bautzen. Ganz Sicher.

*In Bautzen zu Hause.*  
DIE EWB: STROM | GAS | WASSER | WÄRME

[www.ewbautzen.de](http://www.ewbautzen.de)

# Über „Los“ in die Lausitz

**Kein Aprilscherz: Die Energie- und Wasserwerke Bautzen stehen zum Verkauf. Interessiert? Mit 150 Monopoly-Dollar sind Sie dabei!**

Ja, richtig: Monopoly-Dollar. Denn den beliebten Brettspielklassiker Monopoly gibt es seit 23. März 2022 in einer **Lausitz-Version**. Heißt: Statt in Goethestraße, Rathausplatz und Schlossallee investieren Sie hier in die schönsten Orte, Sehenswürdigkeiten und Landschaften unserer Region – vom Hotel in Görlitz über den Lubwarturm in Bad Liebenwerda bis zur Lausitzer Seenlandschaft. Und weil Elektrizitäts- und Wasserwerk bekanntlich auf keinem Monopoly-Brett fehlen dürfen, sorgt die EWB auch hier ganz spielerisch für die nötige Energie.

Das Spiel, das die Zwickauer Agentur polar1 entwickelt hat, ist durchgängig dreisprachig beschriftet (Deutsch, Niedersorbisch, Obersorbisch). Erhältlich ist es im Internet unter [shop.polar1.de](http://shop.polar1.de) für 49,90 Euro sowie im Einzelhandel. Unser Tipp für alle, die noch ein besonderes Ostergeschenk suchen: Mit diesem Lausitzer „Osterei“ landen Sie garantiert einen echten Überraschungserfolg.

PS: Sie können das Monopoly Lausitz auch gewinnen: Lösen Sie einfach unser Preisrätsel auf der letzten Seite dieser Ausgabe. Unter allen richtigen Einsendungen verlosen wir drei Exemplare des Spiels. Viel Glück!





# Bäder, Bäume, Brontosaurus: 30 Jahre BBB

**30 Jahre BBB: Die Beteiligungs- und Betriebs-gesellschaft Bautzen mbH prägt die Stadt auf vielfältige Weise – getreu dem Motto „In Bautzen – Zukunft gestalten“**

30 Jahre sind eine lange Zeit, und die BBB kann auf einen ebenso langen erfolgreichen Weg zurückblicken. Die städtische Tochtergesellschaft wurde am 25. September 1991 gegründet – damals noch unter dem Namen Bau- und Betriebs-gesellschaft Bautzen. Von Beginn an ist sie ein zuverlässiger Leistungsträger, der sich mit seinem gesamten Engagement dem Wohl der Kunden, Bürger und der Gäste der Stadt Bautzen verschrieben hat. Und das mit großem Erfolg: Die BBB versteht es mit ihrem vielseitigen Angebot, die mehr als 1000-jährige Stadt attraktiv und lebenswert zu gestalten. Das erhöht die Lebensqualität der gesamten Region.

Die BBB bündelt zahlreiche städtische Aufgaben und Geschäftsfelder. Sie ist mit einer Mehrheitsbeteiligung an den Stadtwerken Bautzen vor allem ein zuverlässiger Anbieter für **Energie & Wasser**. Auch bei den Themen **Freizeit & Tourismus** sowie **Umwelt & Leben** steht die Gesellschaft für Innovation, Verlässlichkeit und Attraktivität. Zudem ist die BBB ein wichtiger und verlässlicher Partner für Kunden aus Verwaltung und Wirtschaft, für die sie Dienstleistungen auf kaufmännischem Gebiet und im Bereich Datenverarbeitung übernimmt.

Deutlich wird das Engagement der BBB vor allem bei der Pflege der Spielplätze, der Grünanlagen und des Baumbestandes, der Friedhöfe sowie bei der Straßenreinigung und beim Winterdienst – Dienstleistungen, die zum Teil auch Privatpersonen und Firmen in Anspruch nehmen können (siehe auch Seite 9).

Auch am Freizeitangebot der Stadt wirkt die BBB tatkräftig mit: So gehören nicht nur der Saurierpark, sondern auch der gesamte Bäderbetrieb und die Tourist-Information in ihren Aufgabenbereich. Und hätten Sie gewusst, dass die BBB auch das Parkhaus Centrum, den Stones Pavillon, die Sternwarte und den Irrgarten betreibt? Auch die reich geschmückten Bautzener Osterbrunnen verdanken sich dem Engagement der BBB (siehe auch Seite 9).

Nicht zuletzt ist die BBB auch überregional wirksam: Dank der GEONETZ Datendienste GmbH profitieren Kommunen und Zweckverbänden in ganz Deutschland von kompetenten Lösungen aus Bautzen zur Verwaltung und Vernetzung von Geodaten.

**1991** wird die städtische Tochtergesellschaft unter dem Namen Bau- und Betriebs-gesellschaft Bautzen gegründet. Unter dem Dach der Stadtwerke Holding erfolgt der Aufbau der Ver- und Entsorgungsunternehmen der Stadt

**1999** übernimmt die BBB die Bäderbetriebe der Stadt und bewirtschaftet die städtischen Grundstücke am Stausee

**2000** gründet die BBB die GEONETZ Datendienste

**2003** wird die Gesellschaft in Beteiligungs- und Betriebsgesellschaft Bautzen mbH (BBB) umfirmiert

**2004** werden das Stadtgarten- und das Betriebsamt eingegliedert und zur BBB Umwelt umstrukturiert  
... zuständig für ca. 15.000 Bäume, 600.000 m² Rasen, ca. 90.000 m² Gehölzflächen, 35 Spielplätze (285 Spielgeräte, 68 Sport-/Fitnessgeräte), 6 Friedhöfe, 9 Gedenkfriedhöfe und 8 Denkmale

**2005** öffnet das neue Hallenbad „Röhrscheidtbad Gesundbrunnen“

**2006** entsteht der Themenstadtplan Bautzen

**2007/08** werden der neue Betriebshof der BBB Umwelt eingerichtet und die früheren Standorte am neuen Hauptsitz in der Schäfferstraße 44 zentralisiert

**2009** wird mit „Jura“ das größte Themenareal im Saurierpark fertiggestellt

**2013** wird im Saurierpark der Erlebnisbereich „Vergessene Welt“ eingeweiht

**2015** wird der Stones Pavillon eröffnet  
„Beindruckende Exponate aus der Geschichte der ältesten Rockband der Welt – Bautzen ‚zeigt Zunge!‘“

**2017** wird im Saurierpark das Erlebnisgebäude „Mitoseum“ eröffnet

**2019** wird im Saurierpark die Erlebniswelt „Ursuppe“ eingeweiht

**2021** wird im Saurierpark das „Endloslabor“ eröffnet

## 6 x BBB: So machen wir Bautzen bunt!



### SCHWIMMBÄDER

Ein großzügiges Freiluftbecken (1.300 m²), eine Wellen- und Wasserkurvenrutsche, ein Strömungskanal und vieles mehr sorgen in der warmen Jahreszeit im „Spreepad“ für spritzige Abwechslung. An kalten Tagen bietet das „Röhrscheidtbad Gesundbrunnen“ kleinen und großen Gästen Entspannung und Spaß.

### STERNWARTE

Das eingeschworene Team der Sternwarte versteht es immer wieder aufs Neue, die Begeisterung an der Astronomie mit anderen zu teilen. So macht Bildung Spaß.



### SAURIERPARK

Die Anlage in Kleinwelka hat sich seit der Übernahme 2001 von einem kleinen Freilichtmuseum zu einem großen Erlebnispark entwickelt. In den letzten Jahren entstanden zahlreiche Spielwelten und Erlebnisstationen. Hauptaugenmerk: gemeinsames Forschen, Entdecken und Lernen.

„Unser Team in drei Worten? Spannung – Spaß – Abenteuer“

### IRRGARTEN

Gleich neben dem Saurierpark befindet sich Deutschlands größter Irrgarten mit einem einzigartigen Abenteuer- und Rätsellabyrinth. In den mannshohen Heckengängen ist Orientierungssinn gefragt. Und der Rutschenturm belohnt aufstiegswillige Besucher mit ganz viel Sausespaß.

„Bautzen ist eine der gastfreundlichsten Städte in Deutschland!“

### TOURIST-INFO

Im Auftrag der Stadt Bautzen betreibt die BBB am Hauptmarkt die Tourist-Information Bautzen-Budyšin. BBB steht hier auch für beraten, betreuen, begeistern: Das Servicepersonal informiert die Gäste freundlich und kompetent – herzlich willkommen in Bautzen!

### WINTERDIENST

Eis, Schnee und Matsch: Ein wichtiger Aufgabenbereich der BBB Umwelt neben der Pflege der Grünanlagen ist die Organisation des kommunalen Winterdienstes. Dabei plant sie den Einsatz, beschafft die Streumittel und koordiniert Technik und Personal.

\*Auszeichnung durch booking.com, Februar 2022, Platz 5

## Feiern Sie mit!

### Gewinnspiel

Wussten Sie, dass wir so viele Geschäftsbereiche haben wie das Jahr Monate?

In unserem Jubiläumsgewinnspiel verlosen wir deshalb das ganze Jahr 2022 über Monat für Monat je 30 neue attraktive Preise, die jeweils für eine Aufgabe der Geschäftsbereiche stehen – vom Schneeschlepper bis zum Irrgarten-Ticket.

Was es gibt und wie Sie teilnehmen können? Das erfahren Sie jeweils aktuell auf unserer Website [bb-bautzen.de](http://bb-bautzen.de) sowie über die örtliche Presse und unsere Social-Media-Kanäle. Wir drücken Ihnen die Daumen!

### Tag der offenen Tür

Termin: voraussichtlich 3. September 2022  
Das soll's geben: Live-Musik, Tanz, Attraktionen für Kinder, Essen und Getränke  
Besonderheit: Besichtigen Sie die BBB!

### Unser Jubiläumslogo

... ist bunt wie die BBB!



# Was tut sich in der Paulistraße?



Steigende Energiepreise, Raumgewinn, staatliche Förderung, geringe Investitionskosten und weniger Emissionen: Es gibt viele gute Gründe, die für Fernwärme sprechen. Klar, dass sich immer mehr Grundstückseigentümer für die bequeme und günstige Heizlösung interessieren. In Bautzen schließt die EWB deshalb Schritt für Schritt neue Gebiete ans Fernwärmenetz an – aktuell ist es die Paulistraße.

– auf Wunsch erhalten sie Hausanschlussstation auch gleich von der EWB.

Bis auf die Arbeiten für die Hausanschlüsse betreffen die Baumaßnahmen ausschließlich die Straße. Einen Meter breit und 1,5 Meter tief ist der nötige Rohrgraben auszuheben – weshalb der Durchgangsverkehr für die Bauzeit leider draußen bleiben muss.

Der Ausbau erfolgt in zwei Schritten: Der Abschnitt Weingangstraße bis Thomas-Mann-Straße soll bis 25. Mai 2022 fertig sein. Vom 7. Juni bis 5. August 2022 folgt der Teil zwischen Thomas-Mann-Straße und Löbauer Straße.

**Sie wohnen oder arbeiten in der Paulistraße?** Keine Sorge: Sämtliche Häuser und Einfahrten sind auch während der Bauarbeiten problemlos zu erreichen – das gilt auch für Lieferverkehr und die Müllabfuhr. Auch für Feuerwehr, Polizei und Rettungsfahrzeuge bleibt die Paulistraße jederzeit ungehindert befahrbar. Nicht zuletzt haben wir die gesamte Baumaßnahme so geplant, dass alle Bäume bleiben können. So sorgen wir für eine moderne Energieinfrastruktur – eine wichtige Voraussetzung, um Sie jederzeit verlässlich mit Energie zu versorgen.

Dabei bauen wir nicht nur das zentrale Verteilnetz aus, sondern verlegen auch gleich die nötigen Hausanschlüsse. Die Hausbesitzer müssen dann nur noch für die entsprechende Hausanlage sorgen, um die klimafreundliche Energieform fürs Heizen und die Warmwasserbereitung zu nutzen

## Liegt einfach nahe: Fernwärme für die OBAG

„Ja“ zur Fernwärme in der Paulistraße hat auch die OBAG Hochbau GmbH gesagt – der Anschluss ans Fernwärmenetz macht dann die bisherige Gas-Heizanlage am dortigen Geschäftssitz überflüssig. Das traditionsreiche Bautzener Unternehmen hat einen engen Bezug zur neuen Energieform: 2015-2016 war es am Bau des Energiezentrums Bautzen beteiligt.

„Jetzt können wir selbst von der effizienten, klimaschonenden und zukunftsweisenden Fernwärmeversorgung profitieren, an deren Errichtung wir mitgewirkt haben“, freuen sich die beiden OBAG-Geschäftsführer Jens Mieth und Udo Grums.



# Was fließt denn da?

Sie kennt in Bautzen garantiert jeder – mit ihren imposanten Maßen (mehr als 20 Meter breit und fast 10 Meter hoch) ist sie auch kaum zu übersehen: die Rohrbrücke über die Löbauer Straße. Doch wofür ist sie eigentlich gut?

erneut erhitzt – ein geschlossener Wasserkreislauf also.

## Bauherren und Grundstückseigner aufgepasst!

Die dicken Rohre gehören zum Bautzener Fernwärmesystem. 1983 verlegte man sie oberirdisch als Brücke, um eine baubedingte Sperrung der B 6 zu vermeiden. Der Ausbau des Fernwärmenetzes war eine späte Reaktion auf die Ölkrise von 1973, die ab Anfang 1980 auch in der DDR das Öl knapp werden ließ.

Schon seit Ende des 19. Jahrhunderts werden Industrie-, Büro- und Wohngebäude auf diese Art mit Heizwärme und Warmwasser beliefert, vornehmlich in Ballungsgebieten. Doch Fernwärme hat nicht nur Tradition, sondern auch viele Vorteile: Weil sie meist Abwärme nutzt, die bei der konventionellen Stromerzeugung im Kraftwerk entsteht (bekannt als Kraft-Wärme-Kopplung), gilt sie als besonders umweltfreundlich und effizient – ein wichtiges Argument für Immobilienbesitzer und Bauherren.

Damals wie heute befördern die Leitungen kein Trinkwasser, sondern Heizwasser – ursprünglich „nur“ vom Gesundbrunnen in die ehemalige Husarenkaserne an der Käthe-Kollwitz-Straße, heute auch ins Allende- und Toskana-Viertel. An den dortigen Fernwärmeübergabestationen gibt es seine Wärme an die Heizwasserkreisläufe der Gebäude ab, fließt dann zurück ins Kraftwerk und wird dort

**Ablesen kann man das am sogenannten „Primärenergiefaktor“:** Je niedriger er ist, desto besser wird die Energie, die in Energieträgern wie Holz, Gas, Kohle oder Erdöl steckt, genutzt. Für die ohnehin sehr effiziente Bautzener Fernwärme

konnte die EWB ihn noch weiter senken: Seit Jahresbeginn 2022 liegt er bei nur noch 0,36. Zum Vergleich: Gas- oder Ölheizungen haben einen Primärenergiefaktor von ca. 1,1. Bautzens Fernwärmekunden können also mit gutem Gewissen einheizen. Und weil die hiesigen Fernwärmeleitungen – nicht nur in der Rohrbrücke über die Löbauer Straße – auch nach über 40 Jahren „Dienstjahren“ noch in gutem Zustand sind, werden sie das auch noch lange tun können.

## Die Rohrbrücke in Zahlen

- Lichte Breite: über 20 m
- Lichte Höhe: fast 10 m
- Durchmesser Außenrohr: 65 cm
- Durchmesser Innenrohr: 35 cm
- Wandstärke Innenrohr: 5 mm
- Wassertemperatur Vorlauf: 98° C
- Wassertemperatur Rücklauf: 60° C

# Mit vereinter Kraft für den Bautzener Sport

**EWB und MSV Bautzen 04 e.V. – für zwei weitere Jahre ein Team** – Der Freizeit- und Breitensport in Bautzen liegt der EWB schon lange am Herzen. Aktuell haben wir unser Sponsoring für den MSV um zwei Jahre verlängert. Als zentrale Anlaufstelle für Sportbegeisterte jeden Alters und Fitnesszustands bietet der MSV Bautzen 04 e.V. eine große Auswahl an Sportangeboten.



Auch soziale Projekte finden beim Großsportverein ihr Zuhause. Dazu gehören der Kindergarten-sport mit ausgewählten KiTas der Stadt oder das Projekt „MSV-Sozial“, das finanziell schwächeren Mitgliedern hilft, ihren Sport auszuüben. Am MSV-Sportpark ist auch baulich einiges los: Der Rohbau für die neue Geschäftsstelle steht bereits. Die EWB spendiert dafür die Büroausstattung:

Schränke, Sideboards und Stühle warten auf ihren Einsatz. Der Bauabschluss ist für den 18. Juni geplant. Unsere Spende erspart dem Verein

Kosten von ca. 15.000 Euro. Wir wünschen allen Sportlern und Sportlerinnen einen erfolgreichen Start in die Saison.

# To good to go: Möbel als Rohstoff für puren Genuss

**EWB und Partner versüßen Kindern und Jugendlichen wichtige Lebensmomente** – Kennen Sie schon unser Projekt „to good to go“? Heißt so viel wie: „zu gut, um es wegzuworfen“, funktioniert so: Um soziale Projekte in Bautzen zu unterstützen, geben wir ungenutzte Büromöbel kostenlos an Geschäftspartner und Gewerbetätigen weiter. Die Beschenkten spenden als Gegenleistung Geld an soziale Projekte. Glückliche Spendenempfänger waren im vergangenen Jahr der Förderverein des Philipp-Melanchthon-Gymnasiums, der Freundeskreis des Schillergymnasiums sowie das Haus am Czorneboh, das als Teil der Kinderarche Sachsen Kindern, Jugendlichen und deren Familien Halt und Hilfe im Alltag gibt. Hier kam die Spende wie gerufen: Im letzten Jahr standen mehrere Jugendweihen

feiern und die Einschulung im Fokus. Prägende Lebensereignisse, die dank einer neuen Eismaschine noch genussvoller gefeiert werden konnten. Zum perfekten Ausklang besuchten Fast-Erwachsene, Schulanfänger und ihre Betreuer gemeinsam eine Cocktailbar.



# Erinnerungswürdig: Johann Pauli

**Von der Adolph-Kolping-Straße bis zum Zinzendorfplatz: Viele Bautzener Straßen und Plätze tragen die Namen berühmter Persönlichkeiten. Doch während man bei Albert Einstein, Goethe und Co. in der Regel weiß, um wen es sich handelt, sind andere Namensgeber nahezu vergessen. Oder wissen Sie zufällig, nach wem die Paulistraße benannt ist? Nein? Wir verraten es Ihnen!**

Die Paulistraße erinnert an Johann Pauli, einen Bautzener Kaufmann, der am 7. Januar 1806 in seiner Heimatstadt starb. Verdient hat er sich die Ehre der Straßenbenennung mit seiner Wohltätigkeit: Noch zu Lebzeiten schenkte er der Stadt die (damals hohe) Summe von 9.250 Mark „zur Unterhaltung des Krankenhausbetriebes“. Nach seinem Tod vermachte er der Stadt zudem sein gesamtes Vermögen (83.261 Taler 9 Reichsgroschen 6 Pfennige), das fortan als Grundstock der „Paulischen Stiftung“ diente.

bedürftige Männer und Frauen in unterschiedlichen Lebenslagen – von 30 Talern für verarmte Kaufmannswitwen, „von welchen bekannt ist, daß sie an der Verarmung ihrer Männer nicht Schuld tragen“, bis zu 200 Talern als Hochzeitsgeschenk für junge Frauen (allerdings nur, wenn die Braut der „evangelisch-augsburgischen Confession“ angehörte, sich zum ersten Mal verheiratete und eine „dem allgemeinen Rufe nach fleißige, ordentliche und sittsame“ Person war). Nicht zuletzt hatte Pauli 1780 das Rittergut Wawitz erworben, das er wiederum nach seinem Tod dem Männerhospital in Bautzen vererbte. Wer auch abseits der Paulistraße auf den Spuren des Stifters wandeln will: Auch das Haus Innere Lauenstraße 2 gehörte einst dem Bautzener Wohltäter.



Was mit den Erträgen passieren sollte, hatte Pauli genau festgelegt. Zum einen wurden damit bis zu 20 Bewohner des Bautzener Männerhospital versorgt – mit „Allem, was außer ihrer Kleidung nötig (sic) wird, als: Wohnung, Heizung, Beleuchtung, Pflege und Abwartung in Krankheitsfällen“. Auch ein „wöchentliches Verpflegungsgeld“ war vorgesehen. Daneben unterstützte die Stiftung

Quellen: Felix Wilhelm: „Die Bedeutung der Gassen- und Straßennamen im alten Bautzen“, Bautzen 1935 (= Beiträge zur Geschichte der Stadt Bautzen, Heft 5). Adreßbuch der Stadt Bautzen auf das Jahr 1868. Zusammengestellt von Hermann Florenz. Bautzen, Druck und Verlag von E. M. Monse, Band 1.

# Verjüngungskur mit Langzeiteffekt

Glänzende Augen, offene Münder, Berufswunsch Baggerfahrer: Für Kleinkinder sind Baustellen faszinierend. Viel zu gucken gab's 2019 und 2021 am Käthe-Kollwitz-Platz, wo EWB und EAB die Gas- und Wasserleitungen sanierten. 2022 geht's in der Käthe-Kollwitz-Straße weiter. Sie möchten Ihren Kindern oder Enkeln genau erklären können, was dort passiert? Lesen Sie weiter!

**Worum geht's?** 2022 arbeiten EWB und EAB zwischen Käthe-Kollwitz-Platz und Karl-Liebknecht-Straße parallel: Während die EWB die Trinkwasserleitung austauscht, erneuert der EAB in bis zu drei Metern Tiefe 220 Meter Kanal im Trennsystem. Die Kanalsysteme für Schmutz- und Niederschlagswasser werden komplett getrennt: Statt der bisherigen Kombischächte mit offenen Gerinnen erhält jedes System eigene Schächte. Geplante

Bauzeit ist Juni bis Oktober.

**Was bisher geschah:** 2019 starteten EAB und EWB am Husarenhof mit der koordinierten Erneuerung der Netze in der Schlachthofstraße. Der EAB verlegte je ca. 100 Meter Kanal für Schmutz- und Regenwasser und erneuerte alle Grundstücksanschlüsse. 2021 wurden die Arbeiten gemeinsam am Käthe-Kollwitz-Platz fortgesetzt. Die EWB verlegte neue Trinkwasser- und Niederdruckgas-Leitungen, der EAB erneuerte die Kanalsysteme für Schmutz- (92 Meter) und Niederschlagswasser (122 Meter) sowie die öffentlichen Grundstücksanschlüsse. Im Zuge der System-Entflechtung entstanden acht neue Schächte. Corona, eine unbekannte Fernwärmeleitung sowie Starkregenfälle erschwerten die Arbeiten. Die Bauabnahme erfolgte daher erst im November.

## EWB und EAB – für Sie am Werk:

- **Wir koordinieren unsere Bauvorhaben.** Energie, Trinkwasser, Abwasser: EWB und EAB planen und bauen gemeinsam.
- **Wir arbeiten kostenoptimiert.** Gemeinsame Baustelle, geteilte Kosten.
- **Wir erhalten Werte & Funktionen:** Altersbedingte Schäden werden behoben, alles technisch auf den neuesten Stand gebracht.
- **Wir haben die Zukunft im Blick:** Ordnungsgemäß verlegt, halten die neuen Rohre bis zu 100 Jahre.

**Wir danken allen Anwohnern für ihre Geduld und ihr Verständnis.**

# Gully, bleib sauber!

Die einen sind rund, die anderen viereckig. Beide bestehen aus Metall, haben Löcher und führen mitten hinein in Bautzens Unterwelt. Doch das war es dann auch schon mit den Gemeinsamkeiten von Kanal- und Gullydeckeln. Ach ja, beide haben etwas mit Wasser zu tun – aber nicht mit demselben. Warum Sie das wissen sollten? Erklären wir Ihnen hier!

Sie haben den obigen Artikel zu den Bauarbeiten in der Käthe-Kollwitz-Straße gelesen? Dort sind Sie vielleicht über das Wörtchen „Trennsystem“ gestolpert und haben sich gefragt, was das bedeutet. Kurz gesagt: Es geht um zwei Arten von (Ab-)Wasser und ihre Behandlung – Schmutzwasser und Regenwasser.

Beim Schmutzwasser handelt es sich um die Abwässer aus unseren Bädern, Toiletten und Küchen: Es enthält Fäkalien und Toilettenpapier, Putz-Schmutz und die entsprechenden chemischen Zusätze – von Geschirrspülmittel, Bodenreiniger und Weichspüler bis zu Duschgel und Haarshampoo. Dieses Wasser muss zur

Kläranlage geleitet und dort gereinigt werden. Daneben gibt es noch das Regenwasser, das von Dächern und versiegelten Flächen (Straßen, Plätze, Höfe) abfließt und ebenfalls weggeführt werden muss. Es kann ohne vorherige Reinigung in Bäche und Flüsse eingeleitet werden.

## Zweimal (Ab-)Wasser, zwei Systeme

Trennsystem bedeutet: Regenwasser und Schmutzwasser fließen in zwei verschiedenen Rohrsystemen ab. Ersteres gelangt direkt zurück in die Natur, letzteres fließt zur Reinigung in die Kläranlage. Sie erkennen die beiden Systeme an ihren Schachtdeckeln: Die eckigen an den Straßenrändern mit den großen, stabförmigen Öffnungen (Gully) dienen als Regenwasser-Ablauf und sind an den Regenwasserkanal angeschlossen.

Alles prima – solange das Regenwasser im Trennsystem frei von Schmutzwasser bleibt. Aber jetzt mal Hand aufs Herz: Haben Sie wirklich noch nie einen Eimer Schmutzwasser (Wischwasser, Wasser von Autowäsche oder Gartenarbeit, aus der

Wohnwagentoilette etc.) in den Gully geleert? Dieses Wasser gelangt dann ungeklärt in natürliche Gewässer – und kann dort schlimmen Schaden anrichten: Denn die enthaltenen Chemikalien schädigen die Lebewesen in Bach, Fluss und Co. Zudem begünstigen die eingetragenen Nährstoffe das Wachstum von Algen und Pflanzen – was wiederum dazu führt, dass den übrigen Lebewesen zu wenig Sauerstoff zur Verfügung steht. Das kann im schlimmsten Fall bis zum Massensterben einzelner Arten führen.

Wer's macht, weiß in der Regel nicht, welche negativen Folgen für unsere Umwelt das haben kann – und es richtig zu machen, ist einfacher, als Sie denken:

## Abwasser entsorgen: So machen Sie es richtig

- **Entsorgen Sie Schmutzwasser immer über die Ausgüsse im Haus.**
- **Waschen Sie Ihr Auto nie auf der Straße oder Ihrem Grundstück (Parkfläche, Garageneinfahrt etc.).** Auch der Rasen oder andere nicht versiegelte Flächen sind dafür tabu: Denn hier versickert das Schmutzwasser unkontrolliert und gelangt mit allen schädlichen Stoffen ins Grundwasser. Nicht umsonst ist das „wilde“ Autowaschen laut Sächsischem Wassergesetz verboten.
- **Nutzen Sie für die Autowäsche ausschließlich Waschanlagen oder SB-Waschplätze.** Dort gelangt das Abwasser stets in spezielle Abscheider für Öl, Benzin und andere Chemikalien.



Der „Baum-TÜV“ der BBB bei der Arbeit: genaue Sichtkontrolle eines Stammes.



Ihm ist kein Baum zu hoch: Der 30-Meter-Hubsteiger der BBB.

# Damit Bautzens Bäume schön und gesund bleiben

**Eine Stadt ohne Bäume? Unvorstellbar! Die großen grünen Freunde erfreuen das Auge, spenden Schatten, schlucken Lärm, verbessern die Luftqualität, bieten Tieren Nahrung und Lebensraum. Wichtige Aufgaben, die nur ein gesunder Baum auf Dauer erfüllen kann. Fürs Wohlbefinden der Bautzener Stadtbäume ist die Baumpflege-Abteilung der BBB zuständig: Grün-Kompetenz, die auch Sie für Ihre Bäume im Garten oder auf dem Firmengelände in Anspruch nehmen können.**

Rund 15.000 Bäume stehen in Bautzen auf öffentlichem Grund: in Grünanlagen und Friedhöfen, auf Straßen und Plätzen. Sie alle sind einzeln im sogenannten Baumkataster erfasst: mit Art, Lage, Alter und Infos zum Zustand, regelmäßig erhoben von eigenen, zertifizierten BBB-Baumkontrolleuren. Dieser „Baum-TÜV“ prüft vor allem die Verkehrssicherheit der Bäume: Sind sie noch standfest? Gibt es abbruchgefährdete Äste?

Offenbaren Sichtprüfung und Resistograph (misst die Restwandstärke des Stammes) Mängel,

schaffen die BBB-Baumpfleger Abhilfe: Sie entfernen Totholz oder bruchgefährdete Äste, entlasten Baumkronen oder bauen eine Sicherung ein. Zudem halten sie auch das Lichtraumprofil – den Freiraum über Straßen und Gehwegen – frei bzw. stellen es wieder her.

Bei Sturm-, Blitz- oder Klimaschäden helfen oft auch diese Maßnahmen nicht mehr. Droht Gefahr für Menschen oder Sachwerte, muss der betroffene Baum – unter Beachtung der Bestimmungen zu Natur- und Artenschutz – gefällt werden. Im Gegenzug ist das BBB-Baumteam auch für den „Nachwuchs“ zuständig: von der Auswahl standortgerechter Arten bis zum Pflanzen neuer Bäume.

Richtig viel Grün-Kompetenz also. Nutzen Sie diese für Bäume in Ihrem Garten oder auf Ihrem Firmengelände! Denn die BBB bietet Baumpflege auch als Dienstleistung an. Ob Baumfällung oder Pflanzberatung: Wir unterstützen Sie gerne!

Die BBB pflegt auch Ihre Bäume. Jetzt anfragen!

## „Stämmiges“ Know-how gesucht?

Das Baumpflege-Team der BBB ist gerne für Sie da – und bringt auch die passende Technik mit:

- 3 FLL-zertifizierte Baumkontrolleure
- 4 Baumpfleger
- 2 Hubsteiger (27 m / 30 m)
- 1 Unimog
- 1 Multicar-Transporter
- 1 Raupenhäcksler
- Diverse Motorkettensägen

## Kontakt:

Beteiligungs- und Betriebsgesellschaft mbH  
Schäfferstraße 44  
02625 Bautzen

Telefon: 03591-4644-0  
E-Mail: baumpflege@bb-bautzen.de  
Internet: baumpflege.bb-bautzen.de

# Österliche Augenweide: Bautzens bunte Brunnen

Bautzen ist Sachsens Osterhochburg – und ein besonderer Hingucker sind alljährlich die reich geschmückten Osterbrunnen auf dem Fleisch- und dem Hauptmarkt. Ein schöner Brauch, den die BBB seit vielen Jahren unterstützt.

Auch wenn das höchste christliche Fest in Bautzen stets mit viel Liebe zum Detail gefeiert wird: „Erfinden“ wurde das österliche Brunnen-Schmücken in der Fränkischen Schweiz – sichtbarer Ausdruck tiefen Dankbarkeit für sauberes Trinkwasser, unser aller Lebensmittel Nr. 1. Vor dem Schmücken

erfolgt(e) dort wie hier dabei stets eine gründliche Reinigung der Brunnen.

Dass der Brauch in Bautzens reiche österliche Tradition Eingang fand, verdankt sich dem Tourismusverein Bautzen e. V. Das eigentliche Reinigen und Schmücken der Brunnen übernimmt die BBB zusammen mit dem Verein Landfrauen e. V., der Fraueninitiative Bautzen und der Gärtnerei Steglich. Über die liebevoll mit frischem Grün, Frühlingsblumen und Ostereiern verzierten Wasserquellen freuen sich Jahr für Jahr alle Generationen.



Gesang, Tanz, sorbische Tracht: Vor dem Fest werden die geschmückten Osterbrunnen feierlich eingeweiht.



Umweltfreundlich für Bautzen unterwegs: Übergabe der zwei neuen E-Fahrzeuge vom Typ Renault Zoe im Autohaus Büchner.

## Umweltbewusst in Richtung Zukunft: EWB mit neuer E-Flotte

In Deutschland werden immer mehr E-Autos zugelassen. 2021 übertraf die Zahl der Neuzulassungen von elektrisch angetriebenen Fahrzeugen sogar zum ersten Mal die von Dieselfahrzeugen – und auch 2022 bleiben die Stromer auf der Überholspur. Auch die EWB erweitert ihren Fahrzeug-Pool schrittweise um klimafreundliche E-Autos. Denn nicht nur für Privatleute, auch für Unternehmen wird Elektromobilität zunehmend interessanter.

Unser Ziel: Wo es möglich ist, die Verwendung alternativer Antriebe voranzubringen. Den Startpunkt setzen jetzt zwei zu 100 Prozent elektrische Flitzer des französischen Automobilherstellers Renault. Bei einer Gesamtfläche Bautzens von 66,62 km<sup>2</sup> kommen wir dank 395 km Reichweite mit unserem Flottenzuwachs also überall hin. Und das ebenso flüsterleise wie umweltschonend.

### Verbrenner- oder Elektromotor? Noch braucht Bautzen beides.

Warum elektrisieren wir bei so vielen Vorteilen nicht gleich die komplette Fahrzeugflotte? Hier kommt die Sicherheit ins Spiel: Bei einer eventuellen Störung oder gar einem „Blackout“ müssen Einsatzfahrzeuge auch ohne Stromversorgung über mehrere Tage einsatzfähig sein. Schließlich wollen wir die Versorgung im Netzgebiet der EWB auch in Nottfällen zuverlässig gewährleisten. Bislang ist dies nur mit Dieselmotoren – also mit fossilen Brennstoffen – realisierbar.

An anderen Stellen lohnt sich jedoch der Umstieg. E-Autos spielen ihre Stärken auf Kurzstrecken oder Fahrten, die von Beginn an geplant werden können, besonders gut aus. Daher statten wir

nach und nach alle Fahrzeuge in den Bereichen Netzbetrieb, Erzeugung und Wärme-Netze, Finanzen und Rechnungswesen sowie Kundenservice mit Elektroantrieb aus.

### Lade-Infrastruktur: Der Ausbau geht weiter

Damit die E-Mobilität im Alltag noch besser Fuß fasst, braucht Bautzen genügend Ladesäulen, um immer mehr Fahrzeuge mit Strom zu versorgen. Auch unsere Stromer-Flotte benötigt im Einsatzgebiet ausreichend Ladekapazität. Aus diesem Grund ergänzen wir die bestehenden Parkplätze an der EWB-Zentrale um neue Lademöglichkeiten.

Zudem bauen wir die Lademöglichkeiten in der Innenstadt weiter aus. Logisch: Gerade hier benötigen die Bautzner und die Besucher der Stadt mehr Möglichkeiten, in Zukunft ihre E-Autos aufzuladen. Dazu planen wir ein gemeinsames Projekt mit der Bautzener Wohnungsbaugesellschaft: die Ausstattung des Krone-Parkplatzes mit Ladesäulen. Auf der Suche nach der sinnvollsten Lösung prüfen wir aktuell mehrere Varianten. Hier sollen zwei bis vier Ladepunkte mit je 22 Kilowatt entstehen.

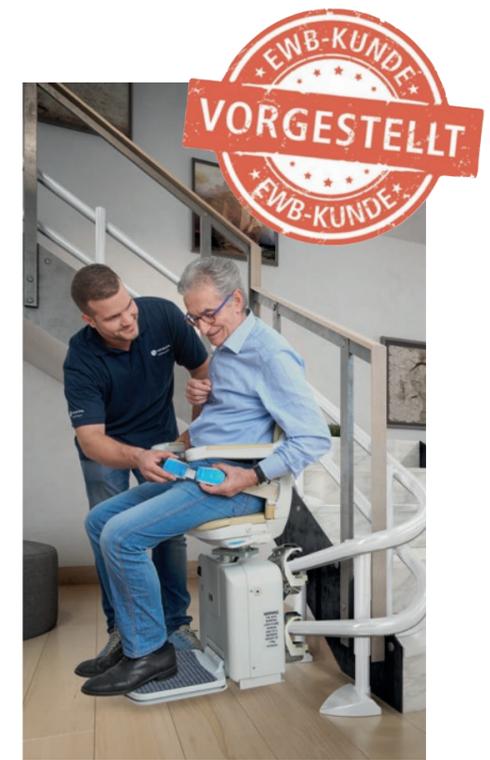
### E-Mobilität elektrisiert auch Sie? Wir helfen gern.

Sie überlegen auch, auf ein elektronisch angetriebenes Fahrzeug umzusteigen? Die EWB bietet Ihnen vom günstigen EWB-Autostrom aus 100 Prozent nachhaltigen Energien bis hin zur Installation verschiedener Ladelösungen alles, was Sie für einen Umstieg benötigen. Nutzen Sie gern unsere Online-Anfrage unter [www.ewbautzen.de/e-mobil](http://www.ewbautzen.de/e-mobil) oder kontaktieren Sie uns unter [emobil@ewbautzen.de](mailto:emobil@ewbautzen.de).



**So rollt unsere Flotte für Sie durch den EWB-Alltag:**

- Entstör- und Bereitschaftsdienst:**
  - Transport von Ausrüstung und Material
  - Fahrleistung bis 100 km pro Tag, auch im unbefestigten Gelände
- Betriebsdienst Netze und Anlagen:**
  - Arbeitsaufgaben für Betrieb und Instandhaltung
  - Fahrleistung bis 50 km pro Tag
- Bauüberwachung:**
  - Anfahrten von Baustellen und Transport minimaler Ausrüstung
  - Fahrleistung bis 35 km pro Tag
- Außendienst:**
  - Ablesetätigkeiten und Transport minimaler Ausrüstung im Stadtgebiet
  - Fahrleistung bis 50 km pro Tag



Von Stockwerk zu Stockwerk schweben: Ist die individuelle Beweglichkeit eingeschränkt, erleichtern Liftsysteme den Alltag.

## Mit dem Lift zum selbstbestimmten Leben

**Barrieren? Die kommen den Liftspezialisten der Berndt Mobilitätsprodukte GmbH nicht ins Haus. Im Gegenteil: Die Techniker des Bautzener Unternehmens tüfteln an Lösungen, vor denen selbst die steilsten Treppen „in die Knie“ gehen. Vom Hauptsitz an der Äußeren Lauenstraße aus betreut das Team des größten ostdeutschen Liftanbieters bewegungseingeschränkte Menschen in ganz Deutschland und ermöglicht ihnen ein selbstbestimmteres Leben.**

Sie stehen im Keller, und plötzlich fällt Ihnen einfach nicht mehr ein, was Sie dort unten eigentlich wollten. Kaum zurück in der Küche, macht es „klick“: Na klar, das Waschmittel! Kommt Ihnen das bekannt vor? Für die meisten von uns ist das kein großes Problem: Wir rollen vielleicht mal mit den Augen, steigen aber einfach nochmal die Treppe hinunter. Und wieder hinauf. Alltag eben – und zu gleich der Inbegriff von Freiheit: Hin- und her-, auf- und abgehen – wann und wohin man möchte.

**Kontakt**

Berndt Mobilitätsprodukte GmbH  
 Äußere Lauenstraße 19, 02625 Bautzen  
 Tel. 03591 599 499  
[www.bemobil.eu](http://www.bemobil.eu)

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.00 Uhr.

Worüber viele Menschen nicht eine Minute lang nachdenken, beschäftigt Bewegungseingeschränkte Tag für Tag aufs Neue: Treppen, Stufen, Anstiege, kurz: bauliche Barrieren aller Art. Sie müssen selbst kürzeste Strecken innerhalb der eigenen vier Wände planen. Spontanität? Fehlanzeige. Aber wo, wenn nicht zuhause, sollte man sich frei fühlen und bewegen können?

Ein Wohnort ohne Barrieren ist eine wichtige Stellschraube an der man drehen muss, um körperlich eingeschränkten Menschen ein selbstbestimmteres Leben zu ermöglichen. Für Thomas Berndt, Geschäftsführer der Berndt Mobilitätsprodukte GmbH, eine Herzensangelegenheit: „Seit über 15 Jahren ist es unser Ziel, Menschen durch barrierefreie Lösungen das gute Gefühl zu geben, ihren Alltag so eigenständig wie möglich zu meistern.“

### Der passende Lift für jede Situation

Treppenlift? Das ist doch nur was für alte Leute! So denken viele. Klar: Wer Mitte 30 ist, hat ganz andere Sorgen: ob er das Modell Großfamilie noch angehen möchte, ob das mit dem Kredit fürs Eigenheim die richtige Entscheidung ist und ob ETFs wirklich die sicherste Art der Geldanlage sind. Anders ausgedrückt: In jungen Jahren ist altersgerechtes Wohnen noch kein Thema – noch dazu, wenn die Dachgeschoss-Maisonette-Wohnung mit moderner Wendeltreppe einfach so koschelich ist ...

Die gute Nachricht: Alles hat seine Zeit. Um das Eigenheim fit fürs Alter zu machen, ist es nie zu spät. Denn die Treppenform spielt dafür gar kei-

ne große Rolle, wie Thomas Berndt erklärt: „Egal, ob kurvig oder gerade, drinnen oder draußen: Ein Lift kann auf nahezu jeder Treppenart realisiert werden, da die Schienen stets individuell an die Treppensituation angepasst werden.“ Auch Mitte-30-Jährige können also in aller Ruhe älter werden – und dann bei Bedarf einfach auf ein passendes Lift-System zurückgreifen. Die Auswahl ist groß: Um für jeden Kunden die geeignete Lösung realisieren zu können, arbeitet die Berndt Mobilitätsprodukte GmbH mit allen gängigen Liftherstellern zusammen.

### Ausstellung am Hauptsitz Bautzen

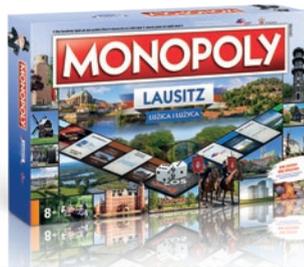
Im Fachgeschäft in Bautzen können Interessierte die Probe aufs Exempel machen: Hier erfahren Sie bei einer Probefahrt, wie Liftsysteme funktionieren. Um das ganze Zuhause zur barrierefreien Zone zu machen, in der man sich frei und selbstständig bewegen kann, zeigt die Ausstellung neben Treppenliften auch schwebende Alltagshilfen für die Badewanne, dazu Plattformlifte, Hub- und Senkrechtlifte.

Doch egal, um welches System es sich handelt: Wichtig sei stets auch ein sauberes Genehmigungsverfahren, betont Thomas Berndt. Wie Sie sich die Baugenehmigung der zuständigen Behörde einholen und welche finanzielle Unterstützung Sie sich vom Staat sichern können, darüber informieren Sie die Mitarbeiter der Berndt Mobilitätsprodukte GmbH gern persönlich am Ausstellungsort – oder rund um ihren Besuch bei Ihnen zuhause.

# Preisrätsel – mitmachen & gewinnen!

## Das können Sie gewinnen:

Unter allen richtigen Einsendungen verlosen wir 3 x je ein Exemplar des brandneuen **Monopoly Lausitz-Spiels** (siehe auch Seite 3).



**Frage 1:** In welchem Jahr wurde im Saurierpark der Erlebnisbereich „Vergessene Welt“ eingeweiht?

2009                       2013                       2019

**Frage 2:** Wie groß ist die Reichweite der neuen Elektroautos im Fuhrpark der EWB?

275 km                       395 km                       515 km

**Frage 3:** Wie viele Meter Kanal saniert die EAB in diesem Sommer in der Käthe-Kollwitz-Straße?

192                       220                       222

## Meine Daten

Vorname		Name	
Straße			
PLZ	Wohnort		
Telefonnummer		Alter	

## Und so einfach können Sie mitmachen:

Kreuzen Sie die richtigen Antworten an und tragen Sie Ihre Kontaktdaten ein. Anschließend Coupon ausschneiden und bis zum 13. Mai 2022 an die Energie- und Wasserwerke Bautzen GmbH, Schäfferstraße 44, 02625 Bautzen schicken. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Mitarbeiter und Angestellte der EWB, der BBB und des EAB sind nicht teilnahmeberechtigt. Datenschutzerklärung: <https://www.ewbautzen.de/datenschutz>

**IMPRESSUM:** Ausgabe 01/2022 – Erschienen im April 2022 | **Herausgeber:** Energie- und Wasserwerke Bautzen GmbH, Schäfferstraße 44, 02625 Bautzen | **Produktion:** Diemar Jung Zapfe | **Druck:** addprint AG, Am Spitzberg 8a, 01728 Possendorf, Tel.: 035206-380-0, [www.addprint.de](http://www.addprint.de) | **Fotos:** S. 1: BBB, S. 3: Holger Hinz, EWB, S. 4/5: BBB, S. 6: Holger Hinz, S. 7: MSV Bautzen 04, Kinderarche Sachsen e.V., Uwe Soeder, S. 8: Gina Sanders (AdobeStock), S. 9: BBB, Dietmar Stange, Tourismusverein Bautzen e. V., S. 10: EWB, S. 11: BERNDT Mobilitätsprodukte GmbH

## Ostern in Bautzen (Auswahl)

### Di, 12. April 2022

13 Uhr Einweihung der Osterbrunnen  
→ Fleischmarkt

### Sa, 16. April 2022

9 – 16 Uhr Frühlingsmarkt am Osterbrunnen  
→ Hauptmarkt, Kornmarkt  
10 – 12 Uhr Frühlingslieder mit Beate Tarrach, Reinhard Simmgen  
→ Osterbrunnen am Hauptmarkt  
12 – 17 Uhr Mittelalterliches Leben mit dem Budissiner Marktgesinde  
→ Mönchsruipe, Wasserturm  
15 Uhr Osterkonzert mit Chor und Folkloregruppen  
→ Sorbisches Museum  
18 Uhr Traditionelles Osterblasen  
→ Protschenberg

### So, 17. April 2022

10 Uhr Traditioneller Ostermarkt zum Eierschieben → Protschenberg  
10.45 Uhr Aussendung der Osterreiter  
→ Liebfrauenkirche  
11 – 17 Uhr Ostermarkt und Familienfest  
→ Hammermühle  
11 Uhr Öffnung der Osterpforten  
→ Altstadt  
16.45 Uhr Rückkehr der Osterreiter  
→ Fleischmarkt

... sowie Eierverzieren an mehreren Standorten, Gottesdienste, Kirchenkonzerte, Ausstellungen, Führungen, Stadtrundfahrten, Osterspaziergänge, Kinderbelustigung, Lesungen und vieles mehr.

Ausführliche Informationen in der Tourist-Information Bautzen sowie auf [www.ostern-bautzen.de](http://www.ostern-bautzen.de)

**Die Osterhauptstadt Bautzen freut sich auf ihre Gäste aus nah und fern.**

**Energie- und Wasserwerke Bautzen GmbH**



Schäfferstraße 44 • 02625 Bautzen

### Kundenservice

Für Sie da: Mo., Mi. und Fr. 8–16 Uhr,  
Di. und Do. 8–18 Uhr

Telefon: 03591 3752-200

Fax: 03591 3752-159

E-Mail: [kundenservice@ewbautzen.de](mailto:kundenservice@ewbautzen.de)

Web: [www.ewbautzen.de](http://www.ewbautzen.de)

Störungen: 03591 3752-375

**Beteiligungs- und Betriebsgesellschaft Bautzen mbH**



Schäfferstraße 44 • 02625 Bautzen

### Kundenservice

Telefon: 03591 4644-0

Fax: 03591 4644-99

E-Mail: [info@bb-bautzen.de](mailto:info@bb-bautzen.de)

Web: [www.bb-bautzen.de](http://www.bb-bautzen.de)

### Friedhofsverwaltung:

Telefon: 03591 4644-74

**Abwasserbeseitigung Bautzen**



Schäfferstraße 44 • 02625 Bautzen

### Kundenservice

Telefon: 03591 3752-611/631

Fax: 03591 3752-666

E-Mail: [info@eabautzen.de](mailto:info@eabautzen.de)

Web: [www.bautzen.de](http://www.bautzen.de)